

# ВОИС



WO/PBC/13/6(b)

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 10 ноября 2008 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА

## КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Тринадцатая сессия  
Женева, 10 и 11 декабря 2008 г.

СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ И КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ И ФИНАНСИРОВАНИЕ  
ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ

*Подготовлен Секретариатом*

1. Настоящий документ имеет целью представить Комитету по Программе и бюджету («КПБ») скорректированный и консолидированный бюджет проекта строительства нового административного здания вместе с предлагаемым финансированием строительства. Отчет о ходе реализации *самого* проекта содержится в отдельном документе, представленном КПБ (документ WO/PBC/13/5) и охватывающим период со времени представления КПБ предыдущего отчета в сентябре 2007 г. (документ WO/PBC/12/7).
2. В настоящем документе рассматриваются следующие вопросы:
  - I. Скорректированный и консолидированный бюджет проекта
  - II. Ассигнования на покрытие разных и непредвиденных расходов
  - III. Изменения на этапе строительства
  - IV. Структура управления ассигнованиями на покрытие непредвиденных расходов и изменений на этапе строительства
  - V. Предлагаемое консолидированное финансирование

## 1. СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ И КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ ПРОЕКТА

3. Исключая стоимость земли (13 554 123 шв. франка, купленной в 1998 г.), скорректированный предполагаемый бюджет проекта по состоянию на 8 февраля 2008 г., даты подписания контрактов с генеральным подрядчиком и с банками, составлял 153 628 903 шв. франка. Эту рассчитанную сумму необходимо будет сравнить с первоначальной суммой 190 500 000 шв. франков, относящуюся к оригинальному проекту и утвержденную тридцать седьмой сессией Ассамблеи государств - членов ВОИС (состоявшейся 23 сентября - 1 октября 2002 г. (документы А/37/2, А/37/9 и А/37/14 (отчет), пункт 262)). Ее также необходимо будет сравнить с пересмотренной суммой 125 497 474 шв. франка, относящейся к пересмотренному проекту, с учетом его сокращенного масштаба и использования коммерческого займа для его финансирования, что было утверждено сорок первой сессией Ассамблеи государств - членов ВОИС (состоявшейся 26 сентября - 5 октября 2005 г. (документы А/41/16 и А/41/17 (отчет), подпункт 194(iv)).

4. Разбивка скорректированного предполагаемого бюджета приводится в Приложении.

5. Следует напомнить, что до конца 2007 г. уже были выплачены 12 634 139 шв. франков для покрытия, главным образом, расходов на гонорары архитектора и других инженеров.

6. «Ассигнования на покрытие разных и непредвиденных расходов» в сумме 7 886 260 шв. франков (соответствующих приблизительно 5.5% скорректированного предполагаемого бюджета в сумме 145 742 643 шв. франков) включены в вышеупомянутую сумму 153 628 903 шв. франка, а дополнительные подробности их использования приводятся ниже, в Части II.

7. Настоящая ситуация такова, что существует скорректированный предполагаемый бюджет самого проекта в сумме 145 742 643 шв. франка (т. е. 153 628 903 шв. франка минус 7 886 260 шв. франков), из которых уже были ассигнованы 12 634 139 шв. франков, а 113 580 000 шв. франков финансируется в виде коммерческого займа, контракт на получение которого был подписан в феврале 2008 г., в результате чего остается сумма 19 528 504 шв. франка, не обеспеченная финансированием. Эту последнюю сумму предлагается ассигновать из резервов ВОИС.

## II. АССИГНОВАНИЯ НА ПОКРЫТИЕ РАЗНЫХ И НЕПРЕДВИДЕННЫХ РАСХОДОВ

8. Как указано выше, в пункте 6, сумма 153 628 903 шв. франка включает «ассигнования на покрытие разных и непредвиденных расходов» в сумме 7 886 260 шв. франка, что находится в соответствии с принципами устойчивого и профессионального управления строительными проектами такого масштаба, сложности и продолжительности, как проект ВОИС, а также соответствует нормам швейцарской Ассоциации инженеров и архитекторов (SIA). Эта сумма была рассчитана в соответствии с подробным аудитом расходов, проведенным пилотом проекта в 2007 г., и подтвержденным внешним ревизором, который в своем отчете об аудиторской проверке 2007 г. рекомендовал предусмотреть такое ассигнование, «для того чтобы не подвергать риску принятие решений, имеющих важное значение для реализации проекта»<sup>1</sup>. Кроме того, следует напомнить, что в оригинальном проекте (2002) и в пересмотренном проекте (2005) были предусмотрены соответственные ассигнования.

<sup>1</sup> Полный текст соответствующей рекомендации звучит следующим образом: «Рекомендация No. 4: Включить резерв на покрытие разных и непредвиденных расходов в финансовый пакет проекта для того, чтобы не подвергать риску принятие решений, имеющих важное значение для реализации проекта. Такой резерв подлежит использованию *только* [акцент добавлен] для покрытия возможных непредвиденных расходов на строительство или рыночных расходов, технических изменений или добавлений, необходимость которых может возникнуть на этапе осуществления, которые не были предусмотрены на этапе проектирования, а также в связи с неточностями или опущениями в техническом задании, что привело к необходимости дополнительных работ». (См. документ А/43/INF/6, Приложение, пункт 46).

9. Структура управления и (если возникнет такая необходимость) предлагаемого финансирования таких «Ассигнований на покрытие разных и непредвиденных расходов» рассматривается ниже, соответственно в Части IV и V.

### III. ИЗМЕНЕНИЯ НА ЭТАПЕ СТРОИТЕЛЬСТВА

10. Для строительного проекта такого масштаба, как проект ВОИС, характерны некоторые возможности и необходимости (и, в некоторых случаях, неизбежные новые обязательства), которые возникают в процессе строительства и которые требуют изменений, усовершенствований, альтернатив или даже добавлений к первоначальным техническим условиям. Некоторые возможные изменения к проекту могут не иметь финансовых последствий, или иметь незначительные последствия, в то время как другие могут иметь положительные финансовые последствия в виде сокращения расходов на некоторые конструкции или элементы, а другие могут иметь финансовые последствия в форме увеличения расходов на некоторые конструкции или элементы.

11. По состоянию на дату подготовки настоящего документа, и в качестве иллюстрации упомянутых выше изменений, в стадии рассмотрения находятся два важных вопроса, связанные с изменением проекта, первый, касающийся «возможности», и второй – «необходимости»: (i) перенос главного центра информационно-технологических данных ВОИС из здания АВ в новое здание; (ii) введение минимальных физических требований безопасности в рамках UN H-MOSS в отношении нового здания.

(a) *Перенос главного центра информационно-технологических данных ВОИС из здания АВ в новое здание.* Настоящее расположение информационно-технологического центра ВОИС на цокольном этаже здания АВ не отвечает функциональным требованиям в связи с отсутствием места для размещения необходимого дополнительного информационно-технологического оборудования, и в связи с недостаточным уровнем безопасности, что может поставить под угрозу целостность сохраняемых данных в случае умышленного или случайного нарушения или проникновения в Центр в результате причин, вызванных деятельностью человека или естественных причин. Технические условия, включенные в тендерные документы для генерального подрядчика строительства нового здания (в апреле 2007 г.), были ограничены комнатой для размещения информационно-технологического оборудования, с учетом потребностей только нового здания, и именно на этой основе был разработан мандат для избранного генерального подрядчика, и подписан окончательный контракт. Со временем, Секретариат изучил возможность перенесения главного информационно-технологического центра ВОИС из здания АВ в новое здание, что обеспечит значительное расширение имеющегося помещения и улучшит, с учетом соответствующим образом размещенного оборудования в цокольном этаже нового здания, уровень безопасности таких важнейших операций для Организации. Однако, такое изменение технических условий потребует принятия мер в процессе строительства (в частности, в ближайшие месяцы, когда закладываются все цокольные уровни), и это будет связано с дополнительными расходами. Дополнительные расходы, средства на покрытие которых еще не выделены, предназначены для переоборудования первоначально запланированного помещения в главный центр информационно-технологических данных ВОИС, оцениваются в настоящее время в сумме 3 000 000 – 3 500 000 шв. франков.

(b) *Введение минимальных технических мер безопасности для нового здания, соответствующих минимальным эксплуатационным стандартам безопасности штаб-квартиры ООН.* Для того чтобы свести к минимуму в будущем неизбежную дополнительную работу и взаимосвязанные затраты по введению минимальных требований безопасности UN H-MOSS в строящемся здании, Секретариат принял решение – в ожидании утверждения государствами-

членами обновленного комплексного предложения о повышении минимальных требований безопасности в рамках UN H-MOSS в существующем и новом здании ВОИС (предложение представлено КПБ в документе WO/PBC/13/6(a)) – включить некоторые технические условия в тендерные документы, направленные генеральному подрядчику в апреле 2007 г., и впоследствии в контракт, подписанный в феврале 2008 г. Соответствующие условия касались конструкций, значительное влияние которых на инфраструктуру нового здания уже было известно и которые необходимо было возвести на ранних этапах строительства<sup>2</sup>. Следует напомнить, что в ходе соответствующих сессий Ассамблей ВОИС в сентябре 2007 г., марте 2008 г. и в сентябре 2008 г. государства-члены не смогли утвердить предложения о повышении стандартов безопасности UN H-MOSS. В то же время этап строительства нового здания продолжался в соответствии с принятым графиком, и Секретариат в октябре 2008 г. вынужден был принять решение об осуществлении ряда охранительных мер с учетом высокой вероятности утверждения государствами-членами элементов, влияющих на въезд транспортных средств в новое здание и на цокольные уровни, а также на прилегающую территорию. Следует подчеркнуть, что эти охранительные меры направлены на сведение к минимуму в будущем неизбежной дополнительной работы и взаимосвязанных расходов в связи с выполнением начиная с 2009 г. минимальных требований безопасности в рамках UN H-MOSS, которые предлагается утвердить Ассамблеям ВОИС на их сессии в декабре 2008 г. Затраты на эти охранительные меры в настоящее время оцениваются на уровне 1 070 000 шв. франков<sup>3</sup>, а расходы на оставшиеся меры на уровне 3 500 000 шв. франков. Следует напомнить, что влияющие на инфраструктуру нового здания меры (оцениваемые в сумме 2 500 000 шв. франков)<sup>2</sup>, уже включены в предполагаемый бюджет, о чем упоминается выше, в пункте 7. В заключение Секретариат хотел бы обратить внимание КПБ на тот факт, что принимающая страна официально уведомила ВОИС о том, что в отличие от ситуации с существующими зданиями ВОИС, принимающая страна не будет участвовать в расходах по введению в новом здании минимальных требований безопасности UN H-MOSS.<sup>4</sup>

12. Также следует отметить, что подписанный с генеральным подрядчиком в феврале 2008 г. контракт с фиксированной ценой предусматривает, что решение об изменениях к проекту, если они предлагаются генеральным подрядчиком, должны быть приняты ВОИС (т.е. утверждены или отклонены) в течение 15 дней, если они носят технический характер, и в течение 40 дней, если они носят технический и финансовый характер. Соответствующие положения контракта направлены на обеспечение необходимого равновесия между, с одной стороны, достаточным оборотным временем для принятия решения, и, с другой стороны, соблюдением предусмотренной в контракте даты ввода в эксплуатацию здания (т.е. октябрь 2010 г.). Если Секретариату потребуется больше времени для возвращения к обсуждению с генеральным подрядчиком требуемого решения (положительного или отрицательного), риск задержки последующих строительных работ может стать предметом обсуждения.

13. Структура управления и предлагаемое финансирование «Изменений на этапе строительства» рассматриваются ниже, соответственно в Части IV and V.

---

<sup>2</sup> Эти меры следующие: укрепленные фасады и внутренняя бетонная стена в ослабленном углу нового здания. Эти меры (оцениваемые в 2 500 000 шв. франков) уже включены в контракты, и поэтому также уже включены в скорректированный предполагаемый бюджет проекта (145 742 643 шв. франка).

<sup>3</sup> Эта сумма включает оборудование, установочные работы и соответствующие гонорары архитектору и экспертам.

<sup>4</sup> См. Документ WO/PBC/13/6(a), Приложение II, письмо Генеральному директору от *Fondation des immeubles pour les organisations internationales* (FIPOI) от имени принимающей страны.

#### IV. СТРУКТУРА УПРАВЛЕНИЯ АССИГНОВАНИЯМИ НА НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ И ИЗМЕНЕНИЯ НА ЭТАПЕ СТРОИТЕЛЬСТВА

14. Потенциальное влияние любого типа событий (независимо от того, относятся ли они к непредвиденным ассигнованиям или изменениям) на сроки осуществления проекта и взаимосвязанные расходы, должно рассматриваться и контролироваться Секретариатом, с учетом наилучших интересов Организации, для избежания или по крайней мере снижения до минимума риска задержки или прерывания строительных работ. Любая задержка в сроках окончания строительства может потребовать продления аренды помещений, арендуемых в настоящее время, что соответственно приведет к дополнительным расходам на аренду помещений, которые будут покрываться из регулярного бюджета на двухлетний период 2010/2011 гг.

15. Кроме того, возникновение событий, возможностей и/или необходимости в жестких рамках графика проекта строительства потребует технических и/или финансовых решений со стороны ВОИС, что, как правило, не совпадает со временем проведения соответствующих сессий Комитета ВОИС по аудиту (один раз в квартал), КПБ (один или два раза в год в рамках очередного бюджетного цикла) и Ассамблей государств-членов (один раз в год в рамках очередного цикла). Другими словами, ни в графике реализации проекта, ни в сроках проведения заседаний ВОИС не могут быть предусмотрены задержки или ускорения для обеспечения их совпадения друг с другом, с учетом того, что сроки введения в эксплуатацию нового здания (октябрь 2010 г.) указаны в контракте, заключенном Генеральным подрядчиком. В отчете об аудиторской проверке за 2007 г. Внешний аудитор прямо указал на «большую опасность промедления при необходимости принятия быстрых решений»<sup>5</sup>.

16. В связи с этим предлагается создать заранее определенный финансовый пакет, управление которым будет осуществляться Секретариатом в соответствии со структурой, созданной в 2006 г. для управления проектом, используя существующую трехступенчатую структуру (включая внешние и внутренние стороны), как это предусмотрено в Уставе проекта строительства нового здания (версия v.07 (май 2008 г.))<sup>6</sup>, и на базе полученного опыта реального использования этой структуры, начиная с 2006 г.:

- (i) Пилот (внешняя сторона, выступающая в роли Директора проекта) для оценки любых необходимых корректирующих мер или предлагаемых изменений (т.е. в зависимости от того, что станет иницилирующим фактором), и для внесения рекомендаций внутренней группе мониторинга проекта,
- (ii) Внутренняя группа мониторинга проекта с целью рассмотрения рекомендаций Пилота и внесения своих собственных рекомендаций Комитету по строительству (предлагая частично или полностью рекомендации Пилота, или отклоняя их, или предлагая альтернативы),
- (iii) Комитет по строительству для рассмотрений рекомендаций и принятия решений.

17. Комитет по строительству будет готовить отчеты по всем этим вопросам для Комитета ВОИС по аудиту, КПБ и государств - членов ВОИС, как это имело место до настоящего времени в отношении всех возникающих вопросов, связанных с Проектом. Кроме того, Внешний аудитор и Внутренний аудитор будут продолжать проводить любые аудиторские проверки, касающиеся проекта, согласно их соответствующим мандатам.

---

<sup>5</sup> Выдержка из отчета об аудиторской проверке звучит следующим образом: «с учетом того, что Комитет по программе и бюджету собирается только один или два раза в год, а Комитет по аудиту - около четырех раз в год, существует большая опасность промедления при необходимости принятия быстрых решений». (См. документ A/43/INF/6, приложение, пункт 17)

<sup>6</sup> Экземпляры Устава предоставляются по запросу.

## V. ПРЕДЛАГАЕМОЕ КОНСОЛИДИРОВАННОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

18. Контракт на предоставление коммерческого займа в сумме 114 000 000 шв. франков, подписанный в феврале 2008 г., включает, в случае просьбы со стороны ВОИС, возможность увеличения суммы на 16 000 000 шв. франков на тех же условиях, что и основная сумма. Такая возможность остается в силе, и поэтому ей можно воспользоваться до конца периода строительства, т.е. до октября 2010 г.

19. В связи с этим предлагается использовать такую существующую возможность для финансирования, только в случае необходимости, «Ассигнований на покрытие разных и непредвиденных расходов» и «Изменений на этапе строительства» из займа, причем максимальная сумма не должна превышать 16 000 000 шв. франков.

20. Банковский процент необходимо будет уплачивать только в отношении той части суммы в 16 000 000 шв. франков, которая будет действительно использована. Предлагается, чтобы банковский процент финансировался из регулярного бюджета, как это уже имеет место в отношении банковского процента, уплачиваемого за основную сумму 114 000 000 шв. франков. Дополнительные расходы на банковский процент будут отражены как в предлагаемых, так и пересмотренных Программе и бюджете на двухлетний период 2010/2011 гг. Таким образом, амортизация любого дополнительного заемного капитала будет такой же, как и в отношении основного заемного капитала, т.е. по ставки 3% в год.

*21. Комитету по Программе и бюджету предлагается рекомендовать Ассамблеям государств - членов ВОИС и Союзов, каждому в той степени, в которой это его касается:*

*(i) утвердить скорректированный и консолидированный бюджет на строительство нового административного здания, содержащийся в Приложении к настоящему документу;*

*(ii) разрешить использование суммы 20 000 000 шв. франков из резервов ВОИС;*

*(iii) разрешить Секретариату использовать, в случае необходимости, имеющуюся возможность увеличения банковского займа в рамках предусмотренного контрактом ограничения в 16 000 000 шв. франков для финансирования «Ассигнований на покрытие разных и непредвиденных расходов» и «Изменений на этапе строительства».*

[Приложение следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ

СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ И КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ  
 (ПО СОСТОЯНИЮ НА ДАТУ ПОДПИСАНИЯ КОНТРАКТОВ, ФЕВРАЛЬ 2008 Г.)  
 (СУММЫ В ШВЕЙЦАРСКИХ ФРАНКАХ)

ЭЛЕМЕНТ	СУММА
---------	-------

ЭЛЕМЕНТ	СУММА
---------	-------

<b>I.</b>	<b>Расходы на строительство</b>	
	Строительные работы	117 768 338
	Гонорары и взаимосвязанные расходы	27 974 305
	Итого Расходы на строительство	145 742 643
<b>II.</b>	<b>Ассигнования на покрытие разных и непредвиденных расходов</b>	
	Итого Непредвиденные расходы	7 886 260
<b>III.</b>	<b>ИТОГО СКОРРЕКТИРОВАННЫЙ И КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ</b>	<b>153 628 903</b>

[Конец Приложения и документа]